

# VALDERAMA

Deckenventilator  
Ceiling Fan  
Ventilateur de plafond  
Ventilador de techo  
Ventilatore a soffitto

10029347 10029348



COMFORTING  
OMFORTING  
FORTINGCO  
TINGCOMFO  
COMFORTING  
OMFORTING  
FORTINGCO  
TINGCOMFO

**KLARSTEIN**

[www.klarstein.com](http://www.klarstein.com)



**Sehr geehrter Kunde,**

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Scannen Sie den folgenden QR-Code, um Zugriff auf die aktuellste Bedienungsanleitung und weitere Informationen rund um das Produkt zu erhalten.




---

## INHALTSVERZEICHNIS

---

Sicherheitshinweise	4
Installation	5
Inbetriebnahme und Bedienung	7
Spezielle Entsorgungshinweise für Verbraucher in Deutschland	8
Hinweise zur Entsorgung	10
Hersteller & Importeur (UK)	10

<b>English</b>	<b>11</b>
<b>Français</b>	<b>17</b>
<b>Italiano</b>	<b>23</b>
<b>Español</b>	<b>29</b>

---

## TECHNISCHE DATEN

---

Artikelnummer	10029347, 10029348
Stromversorgung	220-240 V~ 50-60 Hz

---

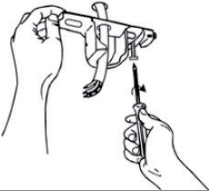

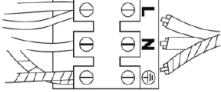

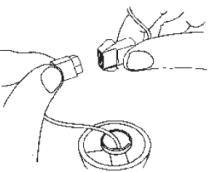

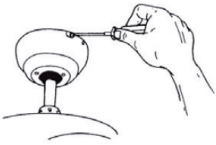
## SICHERHEITSHINWEISE

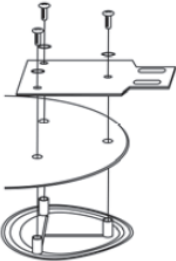
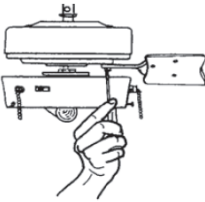
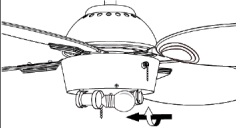
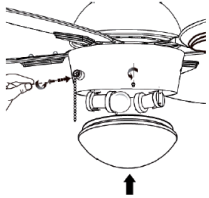

---

- Befestigen Sie den Ventilator niemals an einer Steckdose, sondern an der Decke selbst.
- Der Mindestabstand zwischen den Ventilatorblättern und dem Boden muss mehr als 2,3 m betragen. Die Mindesttragfähigkeit des Hakens, an dem der Ventilator aufgehängt wird, muss 100 kg betragen.
- Achten Sie darauf, dass Sie einen allpoligen Trennschalter mit einem Kontaktabstand von mindestens 3 mm zwischen den Polen in der Zuleitung zum Deckenventilator installieren.
- Schalten Sie vor dem Anschließen die Stromversorgung aus.
- Die elektrische Verkabelung muss den örtlichen Vorschriften entsprechen.
- Der Lüfter muss ordnungsgemäß geerdet sein, um die Gefahr von Stromschlägen zu vermeiden.
- Montieren Sie den Ventilator niemals in einem feuchten oder nassen Raum.
- Seien Sie vorsichtig, wenn Sie sich in der Nähe der rotierenden Blätter aufhalten.
- Kinder ab 8 Jahren, psychisch, sensorisch und körperlich eingeschränkte Menschen dürfen das Gerät nur benutzen, wenn sie vorher von einer für sie verantwortlichen Aufsichtsperson ausführlich mit den Funktionen und den Sicherheitsvorkehrungen vertraut gemacht wurden und die damit verbundenen Risiken verstehen.

**Hinweis:** Lassen Sie den Ventilator immer von jemandem installieren, der sich mit der elektrischen Verkabelung auskennt.

## INSTALLATION

1	2	3
		
<p>Befestigen Sie die Montageplatte mit zwei Schrauben, Federringen und Unterlegscheiben an einem Deckenbalken. Der Deckenbalken muss stark genug sein das Gewicht des beweglichen Ventilators zu tragen.</p>	<p>Befestigen Sie die Ventilator-Bauteile an der Montageplatte. Richten Sie das Kugelgelenk des Ventilators an der Aufhänglasche der Montageplatte aus.</p>	<p>Schließen Sie die Kabel von der Stromquelle und der Montagehalterung zu den Anschlussklemmen folgendermaßen an: Braunes Kabel: "L" Blaues Kabel: "N" Grün/Gelbes Kabel: </p>
4	5	6
		
<p>Verbinden Sie die Lampenkabel, indem sie die zwei Plastikanschlüsse zusammenstecken, bis sie einrasten.</p>	<p>Richten Sie die Seitenlöcher der Abdeckung an den Klammern aus. Heben Sie die Abdeckung an, bis die Schrauben zum Boden der Schlitze reichen. Drehen Sie die Abdeckung im Uhrzeigersinn, bis sich die Schrauben in der Aussparung befinden.</p>	<p>Schieben Sie die Abdeckung über die Montageplatte. Achten Sie darauf, dass Sie dabei keine Kabel abklemmen.</p>

7	8	9
		
<p>Befestigen Sie den Flügelhalter und die Abdeckplatte mit drei Schrauben und Federscheiben am Ventilatorflügel.</p>	<p>Befestigen Sie die Ventilatorhalterung mit Federringen und Schrauben am Motor.</p>	<p>Befestigen Sie die Birnen an der Lampenfassung (max. 42 W E27, nicht im Lieferumfang enthalten).</p>
10	11	
		
<p>Ziehen Sie alle Schrauben fest und versichern Sie sich, dass der Schirm fest sitzt und dass keine Kabel eingeklemmt sind. Befestigen Sie die Nylonkette am Führungsstift der oberen Halterung.</p>	<p>Befestigen Sie die beiden Zugschnüre, und versichern Sie sich, dass die Halteklammer die Schnur richtig hält.</p>	

---

## INBETRIEBNAHME UND BEDIENUNG

---

- Schalten Sie den Strom ein, bevor Sie den Ventilator starten.
- Der Ventilator startet, sobald Sie den 3-Stufen-Schalter bedienen, der über die Verlängerungskette mit dem Motor verbunden ist.
- Ziehen Sie an der Verlängerungskette des Lichtschalters, um das Licht ein- und auszuschalten.

Der Ventilator dreht sich mit 3 verschiedenen Geschwindigkeiten, je nachdem wie oft sie an der Verlängerungskette ziehen:

- Einmal ziehen = hohe Geschwindigkeit
- Zweimal ziehen = mittlere Geschwindigkeit
- Dreimal ziehen = Niedrige Geschwindigkeit
- Viermal ziehen = Aus


Mit dem Schalter am Motorgehäuse lässt sich die Richtung des Luftstroms beeinflussen, den die Rotorblätter erzeugen.

- Kaltes Wetter: Stellen Sie den Schalter auf RIGHT, damit die Blätter die warme Luft unter der Decke in den Raum darunter verteilen.
- Warmes Wetter: Stellen Sie den Schalter auf LEFT, damit die Blätter einen kühlenden Luftstrom erzeugen und in den Raum verteilen.

**Hinweis:** Versichern Sie sich, dass die Rotorblätter zum Stehen gekommen sind, bevor Sie die Richtung der Rotorblätter ändern. Damit Sie sich und den Motor nicht beschädigen, sollte der Schalter auf UP oder DOWN stehen, wenn der Ventilator läuft.

## SPEZIELLE ENTSORGUNGSHINWEISE FÜR VERBRAUCHER IN DEUTSCHLAND

Entsorgen Sie Ihre Altgeräte fachgerecht. Dadurch wird gewährleistet, dass die Altgeräte umweltgerecht verwertet und negative Auswirkungen auf die Umwelt und menschliche Gesundheit vermieden werden. Bei der Entsorgung sind folgende Regeln zu beachten:

- Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Elektro- und Elektronikaltgeräte (Altgeräte) sowie Batterien und Akkus getrennt vom Hausmüll zu entsorgen. Sie erkennen die entsprechenden Altgeräte durch folgendes Symbol der durchgestrichene Mülltonne (WEEE Symbol). 
- Sie haben Altbatterien und Altakkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, vor der Abgabe an einer Entsorgungsstelle vom Altgerät zerstörungsfrei zu trennen.
- Bestimmte Lampen und Leuchtmittel fallen ebenso unter das Elektro- und Elektronikgesetz und sind dementsprechend wie Altgeräte zu behandeln. Ausgenommen sind Glühbirnen und Halogenlampen. Entsorgen Sie Glühbirnen und Halogenlampen bitte über den Hausmüll, sofern Sie nicht das WEEE Symbol tragen.
- Jeder Verbraucher ist für das Löschen von personenbezogenen Daten auf dem Elektro- bzw. Elektronikgerät selbst verantwortlich.

### Rücknahmepflicht der Vertreiber

Vertreiber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 Quadratmetern sowie Vertreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkauffläche von mindestens 800 Quadratmetern, die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet,

- 1 bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen und
- 2 auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.



- Bei einem Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmittel ist die unentgeltliche Abholung am Ort der Abgabe auf Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1, 2 und 4 gemäß § 2 Abs. 1 ElektroG, nämlich „Wärmeüberträger“, „Bildschirmgeräte“ (Oberfläche von mehr als 100 cm<sup>2</sup>) oder „Großgeräte“ (letztere mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 Zentimeter) beschränkt. Für andere Elektro- und Elektronikgeräte (Kategorien 3, 5, 6) ist eine Rückgabemöglichkeit in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer zu gewährleisten.
- Altgeräte dürfen kostenlos auf dem lokalen Wertstoffhof oder in folgenden Sammelstellen in Ihrer Nähe abgegeben werden: [www.take-e-back.de](http://www.take-e-back.de)
- Für Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1, 2 und 4 an bieten wir auch die Möglichkeit einer unentgeltlichen Abholung am Ort der Abgabe. Beim Kauf eines Neugeräts haben sie die Möglichkeit eine Altgerätabholung über die Webseite auszuwählen.
- Batterien können überall dort kostenfrei zurückgegeben werden, wo sie verkauft werden (z. B. Super-, Bau-, Drogeriemarkt). Auch Wertstoff- und Recyclinghöfe nehmen Batterien zurück. Sie können Batterien auch per Post an uns zurücksenden. Altbatterien in haushaltsüblichen Mengen können Sie direkt bei uns von Montag bis Freitag zwischen 08:00 und 16:00 Uhr unter der folgenden Adresse unentgeltlich zurückgeben:

**Chal-Tec Fulfillment GmbH**  
**Norddeutschlandstr. 3**  
**47475 Kamp-Lintfort**

- Wichtig zu beachten ist, dass Lithiumbatterien aus Sicherheitsgründen vor der Rückgabe gegen Kurzschluss gesichert werden müssen (z. B. durch Abkleben der Pole).
- Finden sich unter der durchgestrichenen Mülltonne auf der Batterie zusätzlich die Zeichen Cd, Hg oder Pb ist das ein Hinweis darauf, dass die Batterie gefährliche Schadstoffe enthält. (»Cd« steht für Cadmium, »Pb« für Blei und »Hg« für Quecksilber).

### **Hinweis zur Abfallvermeidung**

Indem Sie die Lebensdauer Ihrer Altgeräte verlängern, tragen Sie dazu bei, Ressourcen effizient zu nutzen und zusätzlichen Müll zu vermeiden. Die Lebensdauer Ihrer Altgeräte können Sie verlängern indem Sie defekte Altgeräte reparieren lassen. Wenn sich Ihr Altgerät in gutem Zustand befindet, könnten Sie es spenden, verschenken oder verkaufen.

---

## HINWEISE ZUR ENTSORGUNG

---



Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten gibt, weist dieses Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung darauf hin, dass dieses Produkt nicht im Hausmüll entsorgt werden darf. Stattdessen muss es zu einer Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten gebracht werden. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen. Informationen zum Recycling und zur Entsorgung dieses Produkts, erhalten Sie von Ihrer örtlichen Verwaltung oder Ihrem Hausmüllentsorgungsdienst.

---

## HERSTELLER & IMPORTEUR (UK)

---

**Hersteller:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.

**Importeur für Großbritannien:**

Berlin Brands Group UK Limited  
PO Box 42  
272 Kensington High Street  
London, W8 6ND  
United Kingdom

**Dear Customer,**

Congratulations on purchasing this device. Please read the following instructions carefully and follow them to prevent possible damages. We assume no liability for damage caused by disregard of the instructions and improper use. Scan the QR code to get access to the latest user manual and more product information.



---

## CONTENT

---

Safety Instructions 12  
Installation 13  
Commissioning and Operation 15  
Disposal Considerations 16  
Manufacturer & Importer (UK) 16

---

## TECHNICAL DATA

---

Item number	10029347, 10029348
Power supply	220-240 V~ 50-60 Hz

---

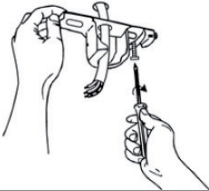
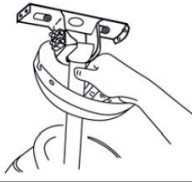


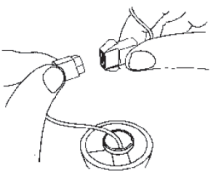


## SAFETY INSTRUCTIONS

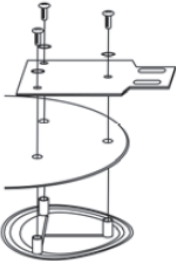
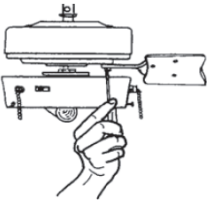
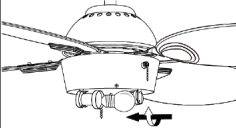
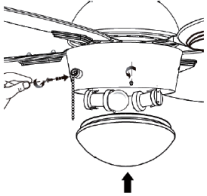

---

- Never attach the fan to a power point, but to the ceiling itself.
- The minimum distance between the blades of the fan and the floor must be more than 2.3 m. The minimum carrying capacity of the hook from which the fan is hung must be 100 kg.
- Make sure to install all poles disconnection switch having a contact separation of at least 3 mm between poles in the supply wiring to the ceiling fan.
- The model or type reference of luminaries which may be installed in fans which are constructed for his purpose.
- Switch off the power before connecting.
- The electrical wiring must be in accordance with the local regulation.
- The fan must be properly earthed to avoid the risk of electric shocks.
- Never mount the fan in a moist or wet room.
- Be careful when working near the rotating blades.
- This device may be only used by children 8 years old or older and persons with limited physical, sensory and mental capabilities and / or lack of experience and knowledge, provided that they have been instructed in use of the device by a responsible person who understands the associated risks.

**Note:** Always have your fan installed by someone who is knowledgeable about electrical wiring.

## INSTALLATION

1	2	3
		
<p>Fasten the mounting plate to a ceiling joist with two screws, lock washers and washers. The ceiling joist must be strong enough to support the weight of the moving fan.</p>	<p>Attach the fan components to the mounting plate. Align the ball joint of the fan with the suspension lug of the mounting plate.</p>	<p>Connect the cables from the power source and mounting bracket to the terminals as follows:</p> <p>Brown cable: "L"            Blue cable: "N"            Green/Yellow cable: </p>
4	5	6
		
<p>Connect the lamp cables by plugging the two plastic connectors together until they snap into place.</p>	<p>Align the side holes of the cover with the brackets. Lift the cover until the screws reach the bottom of the slots. Turn the cover clockwise until the screws are in the recess.</p>	<p>Slide the cover over the mounting plate. Make sure that you do not disconnect any cables in the process.</p>

<p style="text-align: center;"><b>7</b></p> 	<p style="text-align: center;"><b>8</b></p> 	<p style="text-align: center;"><b>9</b></p> 
<p>Fasten the blade holder and the cover plate to the fan blade with three screws and spring washers.</p>	<p>Fasten the fan bracket to the motor with spring washers and screws.</p>	<p>Attach the bulbs to the lamp holder (max. 42 W E27, not included).</p>
<p style="text-align: center;"><b>10</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>11</b></p>	
		
<p>Tighten all screws and make sure that the screen is tight and that no cables are trapped. Attach the nylon chain to the guide pin of the upper bracket.</p>	<p>Attach the two pull cords and make sure that the retaining clip holds the cord properly.</p>	

---

## COMMISSIONING AND OPERATION

---

- Turn on the power before starting the fan.
- The fan will start as soon as you operate the 3-position switch, which is connected to the motor via the extension chain.
- Pull the light switch extension chain to turn the light on and off.

The fan will rotate at 3 different speeds depending on how many times you pull the extension chain:

- Pull once = high speed
- Pull twice = medium speed
- Pull three times = low speed
- Pull four times = Off

The switch on the motor housing can be used to influence the direction of the airflow generated by the rotor blades.

- Cold weather: Set the switch to RIGHT so that the blades distribute the warm air under the ceiling to the room below.
- Warm weather: Set the switch to LEFT so that the blades create a cooling airflow and distribute it into the room.

**Note:** Make sure the blades have come to a stop before changing the direction of the blades. To avoid damaging yourself and the motor, the switch should be in the UP or DOWN position when the fan is running.

---

## DISPOSAL CONSIDERATIONS

---



If there is a legal regulation for the disposal of electrical and electronic devices in your country, this symbol on the product or on the packaging indicates that this product must not be disposed of with household waste. Instead, it must be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By disposing of it in accordance with the rules, you are protecting the environment and the health of your fellow human beings from negative consequences. For information about the recycling and disposal of this product, please contact your local authority or your household waste disposal service.

---

## MANUFACTURER & IMPORTER (UK)

---

**Manufacturer:**

Chal-Tec GmbH, Wallstrasse 16, 10179 Berlin, Germany.

**Importer for Great Britain:**

Berlin Brands Group UK Limited

PO Box 42

272 Kensington High Street

London, W8 6ND

United Kingdom



**Chère cliente, cher client,**

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Veuillez lire attentivement et respecter les instructions de ce mode d'emploi afin d'éviter d'éventuels dommages. Nous ne saurions être tenus pour responsables des dommages dus au non-respect des consignes et à la mauvaise utilisation de l'appareil. Scannez le QR-Code pour obtenir la dernière version du mode d'emploi et des informations supplémentaires concernant le produit



---

## SOMMAIRE

---

Consignes de sécurité 18  
Installation 19  
Mise en marche et utilisation 21  
Informations sur le recyclage 22  
Fabricant et importateur (UK) 22

---

## FICHE TECHNIQUE

---

Numéro d'article	10029347, 10029348
Alimentation	220-240 V~ 50-60 Hz

---

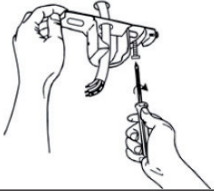

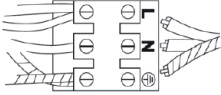


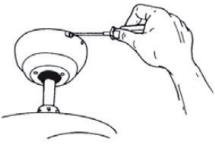
## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

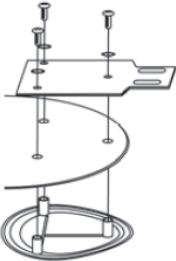
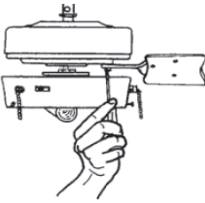
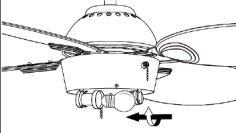
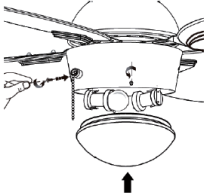

---

- Ne connectez jamais le ventilateur à une prise électrique, mais au plafond lui-même.
- La distance minimale entre les pales du ventilateur et le sol doit être supérieure à 2,3 m. La capacité de charge minimale du crochet sur lequel le ventilateur est suspendu doit être de 100 kg.
- Assurez-vous de disposer d'un disjoncteur omnipolaire avec un espace entre les contacts d'au moins 3 mm entre les pôles de la ligne d'alimentation du ventilateur de plafond.
- Eteignez l'appareil avant de le connecter.
- Le câblage électrique doit être conforme aux réglementations locales.
- Le ventilateur doit être correctement mis à la terre pour éviter tout risque de choc électrique.
- Ne jamais installer le ventilateur dans une pièce humide ou mouillée.
- Faites attention quand vous approchez des pales en rotation.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans ou plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles et mentales limitées et / ou dénuées d'expérience et de connaissances, à condition d'avoir été instruits au fonctionnement de l'appareil par une personne responsable et d'en comprendre les risques associés.

**Remarque : Faites toujours installer le ventilateur par une personne ayant de bonnes connaissances en électricité pour avec le câblage.**

## INSTALLATION

1	2	3
		
<p>Fixer la plaque de montage avec deux vis, deux rondelles élastiques et deux rondelles à une solive. La solive doit être suffisamment solide pour supporter la charge du ventilateur en mouvement.</p>	<p>Fixer la tige du ventilateur à la plaque de montage. Aligner la coupole du ventilateur avec les encoches d'accrochage de la plaque de montage.</p>	<p>Relier le câble d'alimentation au moteur grâce au domino, en respectant l'ordre suivant :</p> <p>Câble marron : « L »  Câble bleu : « N »  Câble jaune/vert : </p>
4	5	6
		
<p>Raccorder les câbles de la lampe en branchant et encliquetant les deux connecteurs en plastique.</p>	<p>Aligner les encoches latérales de la coupole avec les attacher. Soulever la coupole jusqu'à ce que les vis se trouvent en bas de la fente. Puis tourner la coupole dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que les vis se trouvent dans l'encoche de verrouillage.</p>	<p>Fixer la coupole à la plaque de montage. Veiller à ce qu'aucun câble ne se déconnecte pendant l'opération.</p>

<p style="text-align: center;"><b>7</b></p> 	<p style="text-align: center;"><b>8</b></p> 	<p style="text-align: center;"><b>9</b></p> 
<p>Fixer les supports des pales et les caches avec trois vis et trois rondelles élastiques aux pales du ventilateur.</p>	<p>Fixer le support du ventilateur avec des rondelles élastiques et des vis au moteur.</p>	<p>Installer les ampoules (max. 42 W E27, non fournies) dans les douilles de lampe.</p>
<p style="text-align: center;"><b>10</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>11</b></p>	
		
<p>Visser toutes les vis et s'assurer que l'abat-jour est bien fixé et qu'aucun câble n'est déconnecté. Attacher la chaînette en nylon à l'axe de guidage du support du haut..</p>	<p>Fixer les deux cordelettes et s'assurer que l'attache les tient bien.</p>	

---

## MISE EN MARCHÉ ET UTILISATION

---

- Mettre le courant avant de démarrer l'appareil.
- Le ventilateur démarre à partir du moment où l'interrupteur à 3 vitesses est actionné par la chaînette de prolongation reliée au moteur.
- Tirer sur la chaînette de prolongation de l'interrupteur de lumière pour éteindre ou allumer la lumière.

Le ventilateur permet trois vitesses de rotation, en fonction du nombre de fois où l'on tire sur la chaînette :

- Tirer une fois = grande vitesse
- Tirer deux fois = vitesse moyenne
- Tirer trois fois = vitesse faible
- Tirer quatre fois = éteindre

L'interrupteur au niveau du moteur permet d'influencer la direction du courant d'air produit par le mouvement des pales.

- Par temps froid : mettre l'interrupteur sur RIGHT pour que les pales propagent l'air chaud du plafond vers le bas de la pièce.
- Par temps chaud : mettre l'interrupteur sur LEFT pour que les pales produisent un courant d'air froid et le propagent dans toute la pièce.

**Remarque :** s'assurer que les pales se sont arrêtées de tourner avant de modifier la direction des pales. Afin de ne pas endommager le moteur, l'interrupteur doit être sur UP ou DOWN pendant la rotation du ventilateur.

---

## INFORMATIONS SUR LE RECYCLAGE

---



S'il existe une réglementation pour l'élimination ou le recyclage des appareils électriques et électroniques dans votre pays, ce symbole sur le produit ou sur l'emballage indique que cet appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Vous devez le déposer dans un point de collecte pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. La mise au rebut conforme aux règles protège l'environnement et la santé de vos semblables des conséquences négatives. Pour plus d'informations sur le recyclage et l'élimination de ce produit, veuillez contacter votre autorité locale ou votre service de recyclage des déchets ménagers.

---

## FABRICANT ET IMPORTATEUR (UK)

---

**Fabricant :**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne.

**Importateur pour la Grande Bretagne :**

Berlin Brands Group UK Limited

PO Box 42

272 Kensington High Street

London, W8 6ND

United Kingdom

**Gentile Cliente,**

La ringraziamo per aver acquistato il dispositivo. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni per l'uso e di seguirle per evitare possibili danni tecnici. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni scaturiti da una mancata osservazione delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo. Scansionare il codice QR seguente, per accedere al manuale d'uso più attuale e per ricevere informazioni sul prodotto.




---

**INDICE**


---

Avvertenze di sicurezza 24  
 Montaggio 25  
 Messa in funzione e utilizzo 27  
 Avviso di smaltimento 28  
 Produttore e importatore (UK) 28

---

**DATI TECNICI**


---

Codice articolo	10029347, 10029348
Alimentazione	220-240 V~ 50-60 Hz

---

## AVVERTENZE DI SICUREZZA

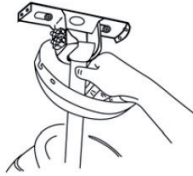
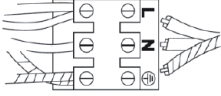
---

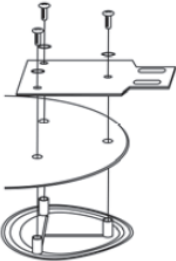
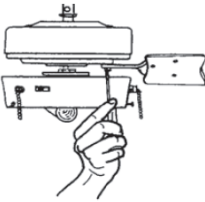
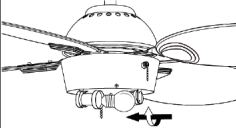
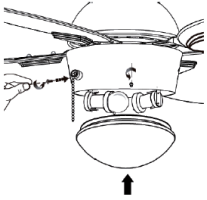

- Non fissare mai il ventilatore a una presa elettrica, ma al soffitto stesso.
- La distanza minima tra le pale del ventilatore e il pavimento deve essere maggiore di 2,3 m. La capacità di carico minima del gancio a cui viene fissato il ventilatore deve essere di 100 kg.
- Assicurarsi di installare un sezionatore con una distanza di contatto di almeno 3 mm tra i poli dell'alimentazione del ventilatore a soffitto.
- Spegnerne la fonte di alimentazione prima di eseguire il collegamento.
- Il cablaggio elettrico deve rispettare le normative locali.
- Il ventilatore deve essere dotato di messa a terra adeguata, in modo da evitare il rischio di folgorazioni.
- Non montare il ventilatore in locali umidi o bagnati.
- Prestare attenzione quando ci si trova vicino alle pale rotanti.
- Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini a partire da 8 anni e da persone con limitate capacità fisiche e psichiche o con conoscenza ed esperienza limitate, solo se sono stati istruiti sulle modalità d'uso e comprendono i rischi e i pericoli connessi.

**Nota: lasciare che il ventilatore venga installato da una persona esperta di cablaggio elettrico.**



## MONTAGGIO

1	2	3
		
<p>Fissare la piastra di montaggio alla trave del soffitto utilizzando due viti, le rondelle elastiche e le rondelle. La trave del soffitto deve essere abbastanza resistente per reggere il peso del ventilatore in movimento.</p>	<p>Fissare i componenti del ventilatore alla piastra di montaggio. Allineare il giunto sferico del ventilatore alla piastra di montaggio.</p>	<p>Collegare alla morsettiera i cavi della fonte di alimentazione e della staffa di montaggio come segue:</p> <p>Cavo marrone: "L" Cavo blu: "N" Cavo verde/giallo: </p>
4	5	6
		
<p>Collegare i cavi interni assemblando i due connettori in plastica fino al loro completo inserimento.</p>	<p>Allineare i fori laterali del coperchio con le staffe. Sollevare il coperchio fino a quando le viti raggiungono il fondo delle fessure. Ruotare il coperchio in senso orario fino a quando le viti sono nell'incavo.</p>	<p>Far scorrere la calotta sulla piastra di montaggio. Prestare attenzione a non disconnettere i cavi.</p>

<p style="text-align: center;"><b>7</b></p> 	<p style="text-align: center;"><b>8</b></p> 	<p style="text-align: center;"><b>9</b></p> 
<p>Fissare il supporto per le pale e la piastra decorativa utilizzando le rosette elastiche e le viti.</p>	<p>Fissare il supporto del ventilatore al motore utilizzando le rondelle elastiche e le viti.</p>	<p>Fissare le lampadine al portalampada (max. 42 W E27 non incluse nella consegna).</p>
<p style="text-align: center;"><b>10</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>11</b></p>	
		
<p>Serrare tutte le viti e assicurarsi che il paralume sia fissato correttamente e di non aver incastrato i cavi.</p>	<p>Fissare entrambe le catene di comando e assicurarsi che il morsetto di fissaggio sorregga la catena di comando.</p>	

---

## MESSA IN FUNZIONE E UTILIZZO

---

- Prima di mettere in funzione il ventilatore, collegarlo alla corrente.
- Il ventilatore si mette in funzione dopo aver premuto l'interruttore a 3 velocità posto sulla catena di comando collegata al motore.
- Per accendere e spegnere la luce, tirare la catena di comando dell'interruttore della luce.

Il ventilatore funziona con 3 diverse velocità impostabili tirando la catena di comando:

- Una volta = velocità alta
- Due volte = velocità media
- Tre volte = velocità bassa
- Quattro volte = spento

È possibile direzionare la corrente dell'aria con l'interruttore posto sul motore.

- Se fa freddo: posizionare l'interruttore su UP affinché le pale possano distribuire l'aria calda nella stanza.
- Se fa caldo: posizionare l'interruttore su DOWN affinché le pale possano produrre e distribuire un flusso d'aria fresco nella stanza.

**Nota:** assicurarsi che le pale si arrestino prima di modificare la loro direzione. Per non danneggiare il motore, l'interruttore deve essere posizionato su UP o DOWN quando il ventilatore è in funzione.

---

## AVVISO DI SMALTIMENTO

---



Se nel proprio paese si applicano le regolamentazioni inerenti lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici, questo simbolo sul prodotto o sulla confezione segnala che questi prodotti non possono essere smaltiti con i rifiuti normali e devono essere portati a un punto di raccolta di dispositivi elettrici ed elettronici. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi si tutela il pianeta e la salute delle persone da possibili conseguenze negative. Informazioni riguardanti il riciclo e lo smaltimento di questi prodotti si ottengono presso l'amministrazione locale oppure il servizio di gestione dei rifiuti domestici.

---

## PRODUTTORE E IMPORTATORE (UK)

---

**Produttore:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino, Germania.

**Importatore per la Gran Bretagna:**

Berlin Brands Group UK Limited

PO Box 42

272 Kensington High Street

London, W8 6ND

United Kingdom

**Estimado cliente:**

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente el siguiente manual y siga cuidadosamente las instrucciones de uso con el fin de evitar posibles daños. La empresa no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso indebido del producto o por haber desatendido las indicaciones de seguridad. Escanee el siguiente código QR para obtener acceso al manual de usuario más reciente y otra información sobre el producto.




---

## ÍNDICE

---

Indicaciones de seguridad 30  
 Instalación 31  
 Puesta en funcionamiento 33  
 Indicaciones sobre la retirada del aparato 34  
 Fabricante e importador (RU) 34

---

## DATOS TÉCNICOS

---

Número de artículo	10029347, 10029348
Suministro eléctrico	220-240 V~ 50-60 Hz

---

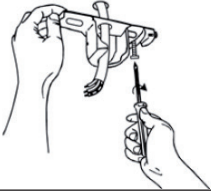
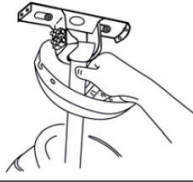
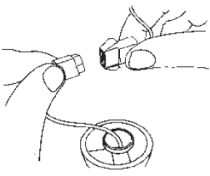

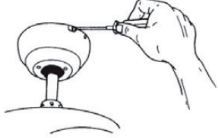
## INDICACIONES DE SEGURIDAD

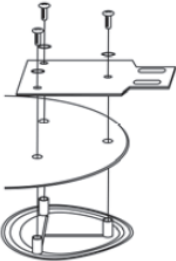
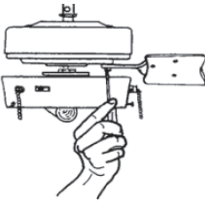
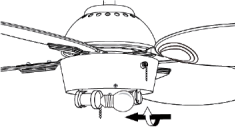
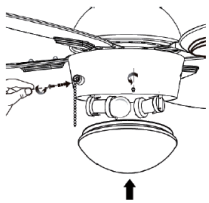

---

- Nunca fije el ventilador a una toma de corriente, sino al techo.
- La distancia mínima entre las hojas del ventilador y el suelo debe ser superior a 2,3 m. La capacidad mínima del gancho al que se cuelgue el ventilador debe ser de 100 kg.
- Asegúrese de que se instale un disyuntor bipolar con una distancia de contacto mínima de 3 mm entre polos en la conexión.
- Desconecte el suministro eléctrico antes de realizar la conexión.
- El cableado eléctrico debe cumplir con la normativa local.
- El ventilador debe contar con una toma a tierra adecuada para evitar el riesgo de descargas eléctricas.
- Nunca monte el ventilador en una estancia húmeda o mojada.
- Tenga cuidado cuando se sitúe cerca de las hojas en movimiento.
- Los niños mayores de 8 años y las personas con discapacidad física, sensorial o psíquica pueden utilizar el aparato si han sido previamente instruidos por una persona responsable sobre el funcionamiento del mismo y conocen las funciones, las indicaciones de seguridad y los riesgos asociados.

**Nota:** deje que el ventilador lo instale una persona que conozca el cableado eléctrico.

## INSTALACIÓN

1	2	3
		
<p>Fije la placa de montaje con dos tornillos, arandelas elásticas y arandelas a una viga del techo. La viga del techo debe ser lo suficientemente grande como para soportar el peso del ventilador en movimiento.</p>	<p>Fije los componentes del ventilador a la placa de montaje. Oriente la rótula mecánica del ventilador a la solapa de suspensión de la placa de montaje.</p>	<p>Conecte el cable del suministro eléctrico y del soporte de montaje a los bornes de conexión del siguiente modo:</p> <p>Cable marrón: "L" cable azul: "N" cable verde/amarillo: <math>\perp</math></p>
4	5	6
		
<p>Una los cables de la lámpara conectando las dos conexiones de plástico hasta que encajen.</p>	<p>Oriente los orificios laterales de la cubierta hacia las sujeciones. Levante la cubierta hasta que los tornillos lleguen a la base de las ranuras. Gire la cubierta en sentido horario hasta que los tornillos encajen en la muesca.</p>	<p>Desplace la cubierta encima de la placa de montaje. Asegúrese de que no se pegue ningún cable.</p>

7	8	9
		
<p>Fije el soporte de las aspas y la placa de la cubierta con tres tornillos y arandelas elásticas a las aspas del ventilador.</p>	<p>Fije el soporte del ventilador con arandelas elásticas y tornillos al motor.</p>	<p>Coloque las bombillas (máx. 42 W E27, no incluidas en el envío) en el portalámparas.</p>
10	11	
		
<p>Apriete los tornillos y asegúrese de que la pantalla esté bien encajada y de que ningún cable quede atrapado. Fije la cadena de nailon en el pasador guía del soporte superior.</p>	<p>Fije ambos cordeles y asegúrese de que la pinza de sujeción sujete el cordel correctamente.</p>	



---

## PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

---

- Conecte el suministro eléctrico antes de poner en marcha el ventilador.
- El ventilador se inicia en cuanto accione el interruptor de 3 niveles que está conectado al motor mediante la cadena de prolongación.
- Tire de la cadena de prolongación del interruptor de la luz para encender y apagar la luz.

El ventilador gira a tres velocidades diferentes según el número de veces que tire de la cadena de prolongación:

- Una vez = velocidad alta
- Dos veces = velocidad media
- Tres veces = velocidad baja
- Cuatro veces = apagado

Con el interruptor de la carcasa del motor se puede modificar la orientación de la corriente de aire que generan las aspas del rotor.

- Tiempo frío: coloque el interruptor en RIGHT para que las aspas distribuyan el aire caliente situado bajo el techo por toda la habitación.
- Tiempo cálido: coloque el interruptor en LEFT para que las aspas generen una corriente de aire frío y la distribuyan por toda la habitación.

**Nota:** asegúrese de que las aspas del rotor estén detenidas antes de modificar su orientación de movimiento. Para no dañar el motor ni lesionarse, el interruptor debe situarse en UP o DOWN cuando esté en marcha.

---

## INDICACIONES SOBRE LA RETIRADA DEL APARATO

---



Si en su país existe una disposición legal relativa a la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos, este símbolo estampado en el producto o en el embalaje advierte que no debe eliminarse como residuo doméstico. Debe depositarse en un punto de recogida de reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Una retirada de aparatos conforme a las leyes contribuye a proteger el medio ambiente y a las personas a su alrededor frente a posibles consecuencias perjudiciales para la salud. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con su ayuntamiento o con el servicio de eliminación de residuos domésticos.

---

## FABRICANTE E IMPORTADOR (RU)

---

**Fabricante:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín, Alemania.

**Importador para el Reino Unido:**

Berlin Brands Group UK Limited

PO Box 42

272 Kensington High Street

London, W8 6ND

United Kingdom





**KLARSTEIN**